

Allgemeine Einkaufsbedingungen der Peter Lafrentz GmbH & Co. KG (Stand 12/2022)	General Conditions of Purchase of Peter Lafrentz GmbH & Co. KG (Version December 2022)
I. Geltung	I. Scope
<p>1. Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen gelten für alle - auch zukünftigen - Bestellungen von Waren und Dienstleistungen und deren Abwicklung gegenüber Unternehmen, juristischen Personen des öffentlichen Rechts und öffentlich-rechtlichen Sondervermögen („Verkäufer“). Entgegenstehende oder von diesen Einkaufsbedingungen abweichende Bedingungen des Verkäufers erkennen wir nicht an, es sei denn, in diesen Einkaufsbedingungen oder in dem Vertrag mit dem Verkäufer ist etwas anderes bestimmt. Nehmen wir die Ware ohne ausdrücklichen Widerspruch entgegen, so kann hieraus in keinem Fall abgeleitet werden, wir hätten die Bedingungen des Verkäufers anerkannt.</p>	<p>1. These General Conditions of Purchase (“Conditions”) shall apply to any and all our present and future orders for delivery goods and services and to the performance of such orders by commercial suppliers, public legal entities as well as public trusts (hereinafter referred to as “Seller”). Seller's conditions diverging from these Conditions shall not be accepted unless otherwise stipulated within these Conditions or otherwise agreed in the contract with the Seller. Should we accept the goods without expressly objecting to the Seller's conditions, this shall not be construed to constitute acceptance of such conditions.</p>
<p>2. Mündliche Vereinbarungen unserer Angestellten vor oder bei Vertragschluss werden erst durch unsere Bestätigung in Textform verbindlich.</p>	<p>2. Oral agreements, promises, assurances and guaranties made or given by our sales staff before or at conclusion of contract shall not be binding unless confirmed by us in text form.</p>
<p>3. Die Erstellung von Angeboten ist für uns kostenlos und unverbindlich.</p>	<p>3. Any Seller's offer will be free of charge and not binding to us.</p>
<p>4. Maßgebend für die Auslegung von Handelsklauseln sind die Incoterms in ihrer jeweils gültigen Fassung.</p>	<p>4. Any trade terms shall, in cases of doubt, be interpreted according to the Incoterms as amended from time to time</p>
II. Preise	II. Prices
<p>Der vereinbarte Preis ist ein Festpreis.</p>	<p>The contract price shall be regarded as a fixed price.</p>
III. Zahlung	III. Payment
<p>1. Mangels anderer Vereinbarung oder günstigerer Konditionen des Verkäufers erfolgen Zahlungen innerhalb von 14 Tagen abzüglich 3 % Skonto oder innerhalb von 30 Tagen netto.</p>	<p>1. Unless otherwise agreed or unless the Seller's conditions provide for more favourable terms, payment shall be made either within 14 days with 3 p.c. discount or within 30 days without discount.</p>
<p>2. Zahlungs- und Skontofristen laufen ab Rechnungseingang, jedoch nicht vor Eingang der Ware bzw. bei Leistungen nicht vor deren Abnahme und, sofern Dokumentationen, Prüfbescheinigungen (z.B. Werkzeugezeugnisse) oder ähnliche Unterlagen zum Leistungsumfang gehören, nicht vor deren vertragsgemäßer Übergabe an uns.</p>	<p>2. Payment and discount periods shall begin with the receipt of the invoice, however not prior to the receipt of the goods resp. the acceptance of services and where the contract includes documentation (e.g. test certificates) or similar written material, such periods shall begin only after receipt of such documents as agreed in the contract.</p>
<p>3. Fälligkeitszinsen können nicht gefordert werden. Der Verzugszinssatz beträgt 5 %-Punkte über dem Basiszinssatz. Auf jeden Fall sind wir berechtigt, einen geringeren Verzugschaden als vom Verkäufer gefordert</p>	<p>3. Interest may only be charged on past due date payment amounts. The interest rate for default will be 5pct-points above the base rate. In any case, we may claim and prove a lower default damage than claimed by the Seller.</p>

nachzuweisen.	
4. Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte stehen uns im gesetzlichen Umfang zu. Wir sind insbesondere berechtigt, den Kaufpreis zurückzubehalten, wenn und solange uns vereinbarte Prüfbescheinigungen nach EN 10204 nicht geliefert werden.	4. We shall be entitled to all our statutory rights as to the set-off and retention of our claims. We are in particular entitled to refuse payment if and as long any inspection documents acc. to EN 10204 have not been supplied.
IV. Lieferfristen / Lieferverzug	IV. Delivery Time / Late Delivery
1. Vereinbarte Liefertermine und -fristen sind verbindlich. Drohende Lieferverzögerungen sind uns unverzüglich in Textform mitzuteilen. Gleichzeitig sind uns geeignete Gegenmaßnahmen zur Abwendung der Folgen vorzuschlagen.	1. All contractual terms and dates of delivery shall be binding to the Seller. The Seller shall immediately inform us in text form in case of imminent delay and submit to us adequate proposals to mitigate the consequences of such delay.
2. Maßgeblich für die Einhaltung des Liefertermins oder der Lieferfrist ist der Eingang der Ware bei uns, soweit nichts anderes in Textform vereinbart ist.	2. Unless otherwise agreed in text form, any contractual terms and dates of delivery shall be considered to be met only if and in so far as the goods have been handed over to us at such dates.
3. Gerät der Verkäufer in Lieferverzug, sind wir berechtigt, ohne Nachweis einen pauschalierten Verzugs Schadenersatz in Höhe von 1 % des Auftragswertes pro vollendete Woche des Verzugs, jedoch nicht mehr als 5 % des Auftragswertes zu verlangen. Dem Verkäufer steht das Recht zu, uns nachzuweisen, dass uns infolge des Verzugs gar kein oder ein niedrigerer Schaden entstanden ist. Die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugs Schadens auf Grundlage der gesetzlichen Ansprüche bleibt unberührt. Weiter sind wir im Falle des Lieferverzugs des Verkäufers berechtigt, nach dem fruchtlosen Ablauf einer von uns gesetzten angemessenen Nachfrist Schadenersatz statt der Leistung zu verlangen. Unser Anspruch auf die Lieferung ist erst ausgeschlossen, wenn der Verkäufer den Schadenersatz geleistet hat.	3. In the event of a delay in delivery, we shall be entitled to claim liquidated damages in the amount of 1% of the order value per full week up to a maximum of 5% of the order value. The Seller shall be entitled to prove that the actual damage caused to us by his default is lower. Any further statutory rights resulting from the delay shall remain unaffected. In particular, we shall have the right to claim damages for non-performance if and in so far as the Seller fails to effect delivery after a reasonable grace period set to him has elapsed. Our right to request delivery of the goods shall expire only after the Seller has compensated us for our damages.
4. Auf das Ausbleiben notwendiger, von uns zu liefernder Unterlagen kann sich der Verkäufer nur berufen, wenn er die Unterlagen auch nach einer Mahnung in Textform nicht erhalten hat.	4. The Seller may excuse his default by claiming the lack of any documents to be submitted by us only in such cases where we have, upon the Seller's reminder in text form, failed to procure such documents.
V. Eigentumsvorbehalt	V. Retention of Title
1. Bezüglich der Eigentumsvorbehaltsrechte des Verkäufers gelten dessen Bedingungen mit der Maßgabe, dass das Eigentum an der Ware mit ihrer Bezahlung auf uns übergeht und dementsprechend die Erweiterungsform des so genannten Kontokorrentvorbehaltes nicht gilt.	1. Any Seller's retention of title clause shall be valid subject to the condition that title in the goods shall pass to us on the date of payment for such goods. Hence, we refuse and disclaim any retention of title subject to settlement in full of all current accounts with the Seller.
2. Auf Grund des Eigentumsvorbehalts kann der Verkäufer die Ware nur herausverlangen, wenn er zuvor vom Vertrag zurückgetreten ist.	2. The Seller may claim return of the goods on the basis of the retention clause only if he has previously withdrawn from the contract.
VI. Ausführung der Lieferungen und Gefahrübergang	VI. Performance of Delivery and Passing of Risk

1. Der Verkäufer trägt die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung, auch bei „franko“- und „frei Haus“-Lieferungen, bis zur Übergabe der Ware am Bestimmungsort.	1. The Seller shall bear the risk of accidental loss and damage to the goods until delivery at the agreed upon place of delivery. This provision shall also apply in cases of “free delivery”.
2. Teillieferungen bedürfen unserer Zustimmung.	2. We will not accept partial deliveries unless, prior express consent.
3. Mehr- oder Minderlieferungen sind nur im handelsüblichen Rahmen gestattet.	3. Any excess or short deliveries will be accepted only in accordance with current trade usage.
4. Verpackungskosten trägt der Verkäufer, falls nicht in Textform etwas anderes vereinbart wurde. Tragen wir im Einzelfall die Kosten der Verpackung, so ist uns diese billigst zu berechnen. Die Rücknahmepflichten richten sich nach dem Verpackungsgesetz mit der Maßgabe, dass die Rücknahme stets an unserem Sitz erfolgt. Die Kosten für den Rücktransport und die Entsorgung der Verpackung trägt in jedem Fall der Verkäufer.	4. Unless otherwise agreed in text form, the Seller shall bear the costs of packaging. If packaging costs are to be borne by us, such costs shall not exceed the cheapest available price. Any obligation to return packaging material shall be governed by the German Packaging Act (Verpackungsgesetz), it being understood that the return shall always take place at our registered office, unless otherwise agreed. The costs for the return transport and the disposal of the packaging shall in any case be borne by the Seller.
VII. Erklärungen über Ursprungseigenschaft	VII. Declaration of Origin
1. Auf unser Verlangen stellt uns der Verkäufer eine Lieferantenerklärung über den präferenziellen Ursprung der Ware zur Verfügung.	1. The Seller will, upon our demand, provide us with a supplier's declaration on the preferential origin of the goods.
2. Für den Fall, dass der Verkäufer Erklärungen über die präferenzielle oder nicht-präferenzielle Ursprungseigenschaft der verkauften Ware abgibt, gilt folgendes:	2. Where the Seller makes a declaration in regard to the preferential or non-preferential origin of the goods, the following terms shall apply:
a) Der Verkäufer verpflichtet sich, die Überprüfung von Ursprungsnachweisen durch die Zollverwaltung zu ermöglichen und sowohl die dazu notwendigen Auskünfte zu erteilen als auch eventuell erforderliche Bestätigungen beizubringen.	a) The Seller undertakes to allow verification through customs authorities and submit all necessary information as well as any required certification.
b) Der Verkäufer ist verpflichtet, den Schaden zu ersetzen, der dadurch entsteht, der erklärte Ursprung infolge fehlerhafter Bescheinigung oder fehlender Nachprüfungsmöglichkeit von der zuständigen Behörde nicht anerkannt wird, es sei denn er hat diese Folgen nicht zu vertreten.	b) The Seller shall compensate us for any damage and loss incurred, if and in so far as the competent authorities, due to any deficient certification or impossibility to verify, fail to acknowledge the declared origin, unless he proves that he is not responsible for such consequences.
VIII. Haftung	VIII. Liability
1. Der Verkäufer hat uns die Ware frei von Sach- und Rechtsmängeln zu verschaffen. Er hat uns insbesondere dafür einzustehen, dass seine Lieferungen und Leistungen den anerkannten Regeln der Technik und den vertraglich vereinbarten Eigenschaften und Normen entsprechen.	1. The Seller shall deliver the goods free of any material and legal defects. He shall warrant in particular that his deliveries and his services comply with the state of the art and with any agreed requirement and standard.
2. Die Ware wird bei uns nach Eingang in dem uns zumutbaren und uns technisch möglichen Umfang auf Qualität und Vollständigkeit geprüft. Mängelanzeigen sind rechtzeitig, wenn sie innerhalb von acht Arbeitstagen bei dem Verkäufer per Brief, Telefax, E-Mail oder	2. We will examine the quality and quantity of the goods upon their receipt to the extent both reasonable and technically feasible for us. Any notice of a defect will be deemed to be in time if received by the Seller within eight working days by letter, telefax, e-mail or by telephone.

<p>telefonisch eingehen. Die Frist für die Mängelanzeige beginnt mit dem Zeitpunkt, an dem wir - oder im Fall des Streckengeschäfts unsere Abnehmer - den Mangel festgestellt haben oder hätten feststellen müssen.</p>	<p>The periods of notice for defects shall not start before we – or in case of ex-works sales (Streckengeschäfte) our buyers – have detected or should have detected the defect.</p>
<p>3. Hat die Ware einen Sachmangel, so stehen uns die gesetzlichen Rechte nach unserer Wahl zu. Eine Nachbesserung des Verkäufers gilt bereits nach dem ersten erfolglosen Versuch als fehlgeschlagen. Das Recht auf Rücktritt steht uns auch dann zu, wenn die betreffende Pflichtverletzung des Verkäufers nur unerheblich ist.</p>	<p>3. In the event that the goods show a defect, we may exercise our statutory rights. If the Seller tries to repair the goods, such remedy is considered to have failed after the first unsuccessful attempt. We shall have the right to withdraw from the contract also in case where a breach of contract is not considered to be material.</p>
<p>4. Wir können vom Verkäufer Ersatz auch derjenigen Aufwendungen im Zusammenhang mit einem Mangel verlangen, die wir im Verhältnis zu unserem Abnehmer zu tragen haben, wenn der Mangel bereits beim Übergang der Gefahr auf uns vorhanden war.</p>	<p>4. Where the goods have already been defective at the time the risk has passed to us, we may claim from the Seller also those expenditures in connection with such defect, which we are liable to pay to our customer.</p>
<p>5. Unsere Mängelansprüche verjähren 36 Monate nach Gefahrübergang. Die Mängelhaftung des Verkäufers endet spätestens in zehn Jahre nach Ablieferung der Ware. Diese Beschränkung gilt nicht, sofern unsere Ansprüche auf Tatsachen beruhen, die der Verkäufer kannte oder über die er nicht in Unkenntnis hat sein können und die er uns nicht offenbart hat.</p>	<p>5. Our claims for defects shall be time-barred after 36 months following the passing of risk. The Seller's warranty for the goods will elapse at the latest ten years after its delivery. Such limitation will not apply in those cases where our claims are based on facts or circumstances not disclosed to us yet actually known to the Seller, or which the Seller could not reasonably have ignored.</p>
<p>6. Der Verkäufer tritt uns bereits jetzt - erfüllungshalber - alle Ansprüche ab, die ihm gegen seine Vorlieferanten aus Anlass und im Zusammenhang mit der Lieferung mangelhafter Waren oder solcher Waren zustehen, denen garantierte Eigenschaften fehlen. Er wird uns zur Geltendmachung solcher Ansprüche sämtliche hierfür erforderlichen Unterlagen aushändigen.</p>	<p>6. The Seller hereby assigns to us any and all claims as he may have against his suppliers as a result of defective goods or lack of guaranteed qualities, <i>in lieu of</i> performance. He shall provide us with such documentation as may be required to enforce such claims.</p>
<p>IX. Erfüllungsort, Gerichtsstand und anzuwendendes Recht</p>	<p>IX. Place of Performance, Venue, Applicable Law</p>
<p>1. Erfüllungsort für die Lieferung ist, sofern nichts anderes vereinbart, der Sitz unserer Niederlassung, mit der der betreffende Vertrag geschlossen wurde.</p>	<p>1. Unless otherwise agreed to, our branch office, whichever the contract was concluded with, shall be deemed place of performance for any and all deliveries.</p>
<p>2. Gerichtsstand ist der Sitz unserer Hauptniederlassung. Wir können den Verkäufer auch an seinem Gerichtsstand verklagen.</p>	<p>2. Our principal office shall be the place of jurisdiction. We may, however, sue the Seller at his place of jurisdiction.</p>
<p>3. Für alle Rechtsbeziehungen zwischen uns und dem Verkäufer gilt in Ergänzung zu diesen Bedingungen deutsches Recht unter Einschluss der Vorschriften des Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11.04.1980 über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).</p>	<p>3. All legal relationships between us and the Seller shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany supplementing these Purchase Conditions, including the provisions of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980 (CISG).</p>
<p>X. Anwendbare Fassung</p>	<p>X. Applicable Version</p>
<p>Im Zweifel ist die deutsche Fassung dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen maßgebend.</p>	<p>In cases of doubt, the German version of these General Conditions of Purchase shall prevail.</p>